

# کتاب دري

برای صنف چهارم

متن و تمرین

محمد یعقوب صدري

## نمونه از صفحات کتاب دری برای صنف چهارم

در اینجا تنها چند صفحه ای از این به طور نمونه برای شما به نمایش گذاشته شده است. این کتاب شامل آموزش متن کوتاه با تصویر، کلمات مترادف، ترجمه کلمات و جملات دری به زبان سویدنی، تمرین نوشتن متن، ساختن جمله از کلمات، آموزش دستور زبان دری (اسم، فعل، صفت...) میباشد. متن این کتاب شامل آگاهی عمومی در باره وضع فرهنگی، کلتوری، تاریخی، جغرافیایی، اقتصادی افغانستان میباشد. این کتاب مطابق پلان درسی مکاتب سویدن و با مشوره معلمین مجرب زبان مادری برای صنف چهارم تهیه گردیده است که دارای ۷۶ صفحه، ۳۵ درس و ۲۱۰ تمرین میباشد. این کتاب برای یک سال درسی تهیه گردیده است. برای تمرینات بیشتر مربوط به دروس این کتاب، به کتاب **تمرین دری برای صنف چهارم** رجوع گردد. کتاب تمرین دری برای صنف چهارم شامل ۷۶ صفحه و ۲۴۵ تمرین و وظیفه خانگی است.

تمرین در کتابچه



درس جدید



تمرین در کتاب



ISBN 978-91-87029-18-9

نام کتاب: کتاب دری برای صنف چهارم

نویسنده: محمد یعقوب صدری

چاپ اول سال ۱۳۹۷ ه.ش

استکهلم - سویدن

ISBN 978-91-87029-17-2



مرکز آموزش برای کودکان و نوجوانان افغان

[www.kodakan.se](http://www.kodakan.se)

[info@kodakan.se](mailto:info@kodakan.se)



© حق چاپ محفوظ است. هر نوع کاپی گرفتن یا تغییر دادن متن این کتاب ممنوع میباشد. با متخلفین برخورد قانونی صورت میگیرد.



## نوروز

اول بهار نوروز است. این روز در

ممالک مختلف مانند افغانستان، ایران، تاجکستان و غیره تجلیل می گردد. در افغانستان این روز را مردم زیر نام میله گل سُرخ در شهر مزار شریف تجلیل می کنند. خانواده ها این روز را جشن می گیرند و غذا های مخصوص نوروز آماده می سازند. سَمَنک می پزند و نذر می دهند. دوستان و خویشاوندان از یکدیگر بازدید می کنند. دِهاقین نهال شانی می کنند. مردم بهار و سال نو را به اُمید آینده خوب آغاز می کنند.

تمرین - ۱ متن فوق را در کتابچه تان بنویسید.



### فعل

فعل کلمه‌ای است که بر وقوع امری یا کاری در یکی از زمانهای سه گانه گذشته - حال - آینده دلالت کند، مانند: می نوشتم، می نویسم، خواهم نوشت و غیره.

### کلمات مترادف

بازدید = ملاقات  
آغاز = شروع

پزیدن = پُختن  
نذر = صدقه

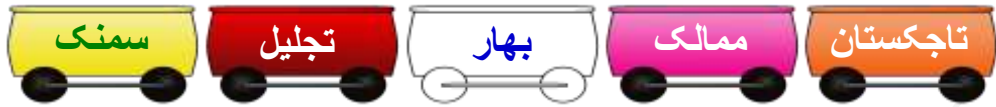
تجلیل = بزرگداشت  
سمنک = غذای مخصوص نوروز

تمرین - ۲ کلمات زیر را در کتابچه تان با ترجمه سویدنی آن بنویسید.



بهار	ممالک	تجلیل	مردم	میله
خانواده	جشن	غذا	مخصوص	دوستان
دِهقان	نهال	سال	اُمید	خویشاوندان

تمرین ۲ - جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



اول بهار نوروز است. این روز در ..... مختلف مانند افغانستان، ایران، ..... و غیره تجلیل می گردد. در افغانستان این روز را مردم زیر نام میله گُل سُرخ در شهر مزار شریف ..... می کنند. خانواده ها این روز را جشن می گیرند و غذا های مخصوص نوروز آماده می سازند. .... می پزند و نذر می دهند. دوستان و خویشاوندان از یکدیگر بازدید می کنند. دهاقین نهال شانی می کنند. مردم ..... و سال نو را به امید آینده خوب آغاز می کنند.

تمرین ۴ - ترجمه سویدنی جملات زیر را بنویسید.



۱ روز اول فصل بهار را نوروز گویند.

۲ سمنک غذای مخصوص نوروز است.

۳ نوروز در ممالک مختلف تجلیل می گردد.

تمرین ۵ - برای هر کلمه ذیل یک جمله به زبان دری بسازید و در کتابچه تان بنویسید.



۱	نوروز	۴	سمنک	۷	تجلیل
۲	جشن	۵	خانواده ها	۸	بهار
۳	سال	۶	مزار شریف	۹	دهقان

تمرینات بیشتر - برای تمرینات بیشتر مربوط به این درس به کتاب تمرین (کتاب تمرین دری

برای صنف ۴) مراجعه نمایید.





## شب برات

شب برات برابر است با پانزدهم ماه

شعبان سال هجری قمری. کلمه برات به آرزو، اعمال نیک و خیرات معنی شده است. این شب در ممالک مختلف مانند افغانستان، تاجکستان، ایران، هندوستان و غیره با آداب و رسوم مختلف برگزار می گردد. در قدیم در دِهات افغانستان در شب برات جوانان توپ های نخی می ساختند. توپ های نخی را آتش می زدند و با آن آتش بازی می کردند. بچه ها در چوب های دراز بوت های کهنه را میخ می کردند. بوت های کهنه را آتش می زدند و در دست می گرفتند، و می خواندند: **شب شب برات، نان جُرغات....**

**تمرین - ۱** متن فوق را در کتابچه تان بنویسید.



ترکیب جمله فعل در زبان دری معمولاً در آخر یک جمله استفاده می گردد، مثلاً:

Ahmad går till skolan.

احمد به مکتب می رود.

Ali lekte med Afsana.

علی با افسانه بازی می کرد.

### کلمات مترادف

ممالک = کشورها    نخی = پشمی    برگزار = تجلیل    شعبان = نام ماه هشتم قمری  
آداب = رسوم، رواج    جُرغات = ماست    قدیم = پیش    برات = آرزو، اعمال نیک، خیرات

**تمرین - ۲** کلمات زیر را در کتابچه تان با ترجمه سویدنی آن بنویسید.



شب	ماه	ممالک	قدیم	مختلف
دِهات	آتش	چوب	جوانان	کهنه
جُرغات	میخ	آداب	رسوم	نخ

تمرین - ۲ جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



شب ..... برابر است با پانزدهم ماه شعبان سال هجری قمری.  
کلمه برات به آرزو، اعمال نیک و خیرات معنی شده است. این شب در  
..... مختلف مانند افغانستان، تاجکستان، ایران، هندوستان و  
غیره با آداب و رسوم مختلف برگزار می گردد. در دهات افغانستان در  
شب برات جوانان توپ های ..... می ساختند. توپ های نخى را ..  
..... می زدند و با آن آتش بازی می کردند. بچه ها در چوب های دراز  
بوت های کهنه را ..... می کردند. بوت های کهنه را آتش می زدند  
و در دست می گرفتند، و می خواندند: شب شب برات، نان جُرغات....

تمرین - ۴ ترجمه سویدنی جملات زیر را بنویسید.



۱ شب برات در کشور های مختلف تجلیل می گردد.

۲ جوانان در شب برات در دهات افغانستان آتش بازی می کردند.

۳ بچه ها با آتش زدن بوت های کهنه شب برات را تجلیل می کردند.

تمرین - ۵ برای هر کلمه ذیل یک جمله به زبان دری بسازید و در کتابچه تان بنویسید.



۱ شب برات	۴ نخى	۷ توپ
۲ آتش بازی	۵ جوانان	۸ برگزار می گردد
۳ بچه ها	۶ نان	۹ قدیم

تمرینات بیشتر - برای تمرینات بیشتر مربوط به این درس به کتاب تمرین (کتاب تمرین دری

برای صنف ۴) مراجعه نمایید.





## نورستان

نورستان یکی از ولایات شرقی

افغانستان است که مرکز آن شهر کامدیش نام دارد. نورستان را در قدیم کافرستان نیز می‌نامیدند. این ولایت کوهستانی دارای دره‌ها، تپه‌ها و مناطقی پر درخت می‌باشد. بیشتر مردم نورستان به زبان نورستانی و زبان پشه‌ای گپ می‌زنند. این ولایت با منطقه چترال و کشمیر پاکستان، ولایت بدخشان، پنجشیر، کاپیسا، لغمان و ولایت کنر سرحد مشترک دارد. بیشتر مردم این ولایت به مالداری مشغولند. جلوداره و چهار مغز از میوه‌های خشک مهم این ولایت است.

تمرین - ۱ متن فوق را در کتابچه تان بنویسید.



### اسم مکان

اسم مکان کلمه‌ای است که برای نامیدن مکان، جای و یا یک محل استفاده شود، مانند لوگر، مزارشریف، ده سبز، کافرستان، زرغونشهر، لغمان، نورستان، خوست و غیره.

### کلمات مترادف

قدیم = پیش  
نیز = همچنان  
کوهستانی = دارای کوها  
مالداری = نگه داری حیوانات  
منطقه = محل  
مشغول = مصروف، سرگرم

تمرین - ۲ کلمات زیر را در کتابچه تان با ترجمه سویدنی آن بنویسید.



شرقی	شهر	مرکز	قدیم	کوهستانی
دره	تپه	خشک	چهارمغز	مشغول
میوه	مهم	آخر	سرحد	گپ زدن

تمرین ۲ - جملات زیر را با استفاده از کلمات داده شده ذیل پُر نمایید.



نورستان یکی از ولایات ..... افغانستان است که مرکز آن شهر کامدیش نام دارد. نورستان را در قدیم ..... نیز می‌نامیدند. این ولایت کوهستانی دارای دره ها، تپه ها و مناطقی پُر درخت می باشد. بیشتر مردم ..... به زبان نورستانی و زبان پشه ای گپ می زنند. این ولایت با منطقه چترال و کشمیر پاکستان، ولایت بدخشان، پنجشیر، کاپیسا، لغمان و ولایت ..... سرحد مشترک دارد. بیشتر مردم این ولایت به مالداري مشغولند. .... و چهار مغز از میوه های خشک مهم این ولایت است.

تمرین ۴ - ترجمه سویدنی جملات زیر را بنویسید.



۱ نورستان یک ولایت کوهستانی است.

۲ مرکز ولایت نورستان کامدیش نام دارد.

۳ نورستان را در قدیم کافرستان نیز می نامیدند.

تمرین ۵ - برای هر کلمه ذیل یک جمله به زبان دری بسازید و در کتابچه تان بنویسید.



۱ شهر	۴ مرکز	۷ جگوزه
۲ کوهستانی	۵ کامدیش	۸ نورستان
۳ دره	۶ تپه	۹ سرحد

تمرینات بیشتر - برای تمرینات بیشتر مربوط به این درس به کتاب تمرین (کتاب تمرین دری



برای صنف ۴) مراجعه نمایید.





## دریا های افغانستان

افغانستان سرزمینی کوهستانی

است. سلسله کوه های بلند سرچشمه بزرگترین دریا های افغانستان می باشد. بسیاری از دریا های افغانستان از سلسله کوه های مناطق مرکزی و شرقی این کشور سرچشمه می گیرند و به سمت غرب و جنوب کشور جریان می یابند. مهم ترین و پُرآب ترین دریا های افغانستان عبارتند از بند امیر در ولایت بامیان، جیحون یا دریای آمو در ولایات مرزی شمال کشور، دریای هیرمند یا هلمند، دریای کابل، دریای ارغنداب، هریرود و غیره.

تمرین - ۱ متن فوق را در کتابچه تان بنویسید.



نام دریا های مهم افغانستان

بند / امیر ، دریای آمو، دریای هلمند، دریای کابل، دریای ارغنداب، هریرود و غیره .

کلمات مترادف

سمت = طرف، جهت  
جریان = ادامه

سرچشمه = منبع  
سلسله = رشته

رود = دریا  
سرزمین = خاک، وطن

تمرین - ۲ کلمات زیر را در کتابچه تان با ترجمه سویدنی آن بنویسید.



سرچشمه

مرکزی

دریا

کوه

سلسله

رود

بسیار

جنوب

غرب

سمت

سرزمین

بلند

مهم

پُرآب

شرقی



## ازدواج در افغانستان

ازدواج عقدی است بین دختر و پسر

به مقصد تشکیل خانواده. اساس ازدواج رضایت بین دختر و پسر می باشد که دین اسلام به این اصل تاکید بسیار کرده است. مراحل ازدواج در افغانستان در بین شهر نشینان عبارتند از جستجو برای پیدا کردن یک دختر مناسب، طلبگاری دختر از جانب خانواده پسر، لفظ یا شربینی گرفتن، محفل شربینی خوری، دادن هدیه عیدی، براتی و نوروزی به دختر نامزد شده، گرفتن محفل خویش خوری، گرفتن محفل عروسی و محفل شاه سلامی. با گرفتن محفل تخت جمعی مراحل ازدواج به پایان میرسد.

**تمرین - ۱** متن فوق را در کتابچه تان بنویسید.



### مراحل محفل عروسی

مراحل عروسی در کشور ما قرار ذیل است: **مرحله اول احوال پرسی، نگاه، خوردن غذا، آئینه مُصاف، چله اندازی، کیک و مالیده و خدا حافظی.**

### کلمات مترادف

مقصد = هدف      تاکید = اصرار      طلبگاری = خواستگاری      لفظ = وعده  
جستجو = تلاش      مراحل = مرحله ها      عقد = نگاه، توافق، قرارداد      هدیه = تُحفه

**تمرین - ۲** کلمات زیر را در کتابچه تان با ترجمه سویدنی آن بنویسید.



ازدواج	عقد	تاکید	هدیه	خانواده
دختر	مقصد	مراحل	محفل	رضایت
پسر	جستجو	لفظ	عروس	مناسب



معلمین محترم در همه دروس این کتاب از مفاهیم کلمه، کلمات ترکیبی، کلمات مفرد و جمع، کلمات هم معنی و یا مترادف استفاده کرده و شاگرد را کمک و راهنمایی نمایند. بعضی کلمات به هدف آسانی تلفظ با زیر، زیر یا پیش ( ُ َ ِ ) علامت گذاری شده است. در نوشتن کلمات شاگردان می توانند از علامت گذاری صرف نظر کنند.

## کلمه

اسم	مصدر	فعل	صفت	....
-----	------	-----	-----	------

### کلمه

هر حرف یا حروفی معنی دار را کلمه میگویند، مانند: **احمد، خوردن، خوب، شما، مردم، کابل، از و غیره. یادداشت:** حرف یا حروف بی معنی کلمه نمیباشد، مانند: **زرز، نیز، طمبل، آثمان** و غیره.

### اسم

اسم کلمه ای است که برای نامیدن شخص، شی، حیوان، مکان و یا مفهومی بکار میرود، مانند: **پیاله، دوغ، هرات، هارون، افغانستان، معلم، شیر، کابل، حبیب الله، محمد** و غیره. اسم اقسام زیادی دارد مانند، اسم عام، اسم خاص، اسم ذات، اسم معنی، اسم معرفه و اسم نکره، اسم مفرد و اسم جمع، اسم آلت، اسم صوت، اسم مصدر، اسم مکان و غیره.

- **اسم مکان:** اسم مکان کلمه ای است که برای نامیدن مکان، جای و یا یک محل استفاده شود، مانند لوگر، مزارشریف، ده سبز، شش قلعه، خیرخانه، چهلستون، پنجشیر، خوست و غیره.

### مصدر

مصدر کلمه ای است که مفهوم اصلی فعل را، بی آنکه زمان و شخص آن مشخص باشد برساند. علامت آن در زبان دری **تن** یا **دن** است، مانند: **ساختن، دویدن، خوردن، نوشیدن، رفتن، ساختن، نمازخواندن، عروسی کردن** و غیره. مصدر اقسام مختلف دارد که ما در اینجا تنها به تعریف مصدر اکتفا میکنیم.

### فعل

فعل کلمه ای است که بر وقوع امری یا کاری در یکی از زمانهای سه گانه گذشته - حال - آینده دلالت کند، مانند: **می نوشتم، می نویسم، خواهم نوشت** و غیره. اشخاص فعل به سه قسم است:

**شخص اول** (متکلم): شخصیکه خودش سخن می گوید، مانند **من: من** به مکتب می روم.

**شخص دوم** (مخاطب): شخصیکه به او خطاب می شود، مانند **شما: من** به **شما** داستان را بیان کردم.

**شخص سوم** (غائب): شخصیکه حاضر نباشد، مانند **او: او** گفتم که **من** فردا مکتب نمی آیم.

فعل اقسام زیاد دارد، ما در اینجا تنها به تعریف فعل اکتفا میکنیم.

### صفت

صفت کلمه ای است که حالت و چگونگی کسی یا چیزی را بیان کند، مانند: **کوچک، بزرگ، سفید، سیاه، تلخ، شیرین** و غیره. برخی از صفتها مشترک با اسم است یعنی گاه مانند اسم و گاهی مانند صفت استعمال میشوند. صفت بر چند قسم است مانند: صفت مطلق، فاعلی، مفعولی، نسبی، مشبیه و صفت تفضیلی.

- **صفت تفضیلی:** کلمه ای است که نشان دهنده خصوصیت یا کیفیت و یا فضیلت بیشتر یک شخص، شی یا چیزی را بیان کند که با پسوند **تر** و **ترین** مشخص می شود، مانند: **خوب - خوبتر - خوبترین** و غیره.



# افغانستان

ما وطن خود را دوست داریم.

ما در افغانستان صلح می‌خواهیم.

ما همه برای بازسازی وطن خود مسئولیت داریم.

افغانستان خانه مشترک همه اقوام کشور ما است.

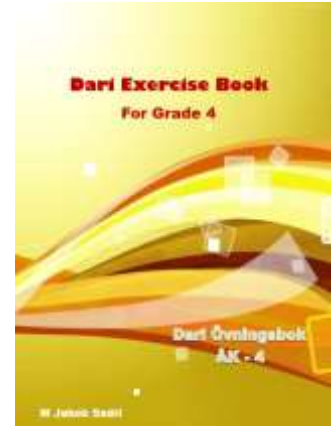
Name: **Dari Book For Grade 4**

Author: **M Jakob Sadri**

First Edition

2018 Stockholm - Sweden

ISBN 978-91-87029-17-2



ISBN 978-91-87029-18-9



**Education Center for Afghan children**

[www.kodakan.se](http://www.kodakan.se)

[info@kodakan.se](mailto:info@kodakan.se)

Copyright © 2018 by KODAKAN (Education Center for Afghan children) and M Jakob Sadri.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in retrieval system or transmitted, in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of the publisher.

# Dari Book

## **For Grade 4**

**Text & Exercise**

**Dari Text- & övningsbok**

**AK - 4**

**M Jakob Sadri**